



HARPER

Instruction manual **ENG**

Руководство по эксплуатации **RUS**

Пайдалану жөніндегі Нұсқаулық **KAZ**



PORTABLE EXTERNAL BATTERY

ПОРТАТИВНОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

ПОРТАТИВТІ ЗАРЯДТАҒЫШ

**PB-20011**

## INTRODUCTION

**Thank you for choosing Harper products. Before using the device, please read the operating instructions and keep them in case you have any questions about servicing the device.**

## APPOINTMENT

Powerbank Harper PB-20011 is designed to recharge your mobile devices at home and on the go, regardless of the presence of an outlet. Powerbank is compatible with most modern mobile devices:



Mobile phone



Tablet



MP3/MP4



Game player



Camera



Earphones

## SAFETY INSTRUCTIONS

1. Improper use, dropping, or excessive use of force may damage the product.
2. To maximize the life of the device before first use, you must fully charge the portable charger.
3. When charging the device, the device may heat up, this is a normal operating condition and should not cause concern.
4. Do not store the device in a hot and humid environment. Keep the portable charger in a cool, dry and out of the reach of children.
5. The operating temperature should be from  $-10$  to  $45^{\circ}\text{C}$ . The best character-

istics are in conditions of normal room temperature ( $20 \pm 5^{\circ}\text{C}$ ).

6. If the portable charger is not used for a long period, it must be charged and discharged once every three months. After prolonged storage, recharge and discharge may be necessary to achieve maximum performance.
7. It is not recommended to charge the device while charging an electronic device.
8. It is forbidden to charge the device using a power adapter with an output voltage of more than 5 volts.
9. Do not leave an unused device in continuous charge mode.
10. Do not clean the portable charger with harmful chemicals or detergents.
11. Do not dispose of the portable charger in a fire.
12. In the event of a malfunction, contact an authorized service center.

**Information about restrictions on the use of technical equipment, taking into account its purpose for work in residential, commercial or industrial areas.**

The equipment is designed to work in residential and commercial areas, public places, industrial areas with small and medium power consumption, without exposure to harmful and dangerous production factors. The equipment is intended for operation without the constant presence of maintenance personnel.

## REQUIREMENTS TO TRANSPORTATION

Transportation of equipment should be carried out in the original packaging in covered vehicles by any means of transport.

## PORTABLE EXTERNAL BATTERY LAYOUT



1. LED indicators
2. USB1 Out
3. Micro USB plug
4. USB2 Out

## PECULIAR PROPERTIES

- High bandwidth 20000 mAh
- Over 500 recharge cycles over the entire battery life
- Four LED indicators show battery level and charge status
- Built-in protection against short circuit, overvoltage

## CHARGING OF PORTABLE EXTERNAL BATTERY

Connect the Micro USB cable to the Micro USB port of the portable external battery and connect the other end of the USB cable to the standard one with a 220V / 5V adapter or to a USB port on the computer. The charging process and the current charging status are indicated by LED lights.

## CHARGING OF MOBILE DEVICE

Connect your device to the portable external battery using the supplied USB cable or your device's own USB cable. Once connected, the portable external battery will start to charge your device and on the display lights turn on.

## TO CHECK REMAINING CAPACITY

LED●ON/○OFF	Remaining Capacity
●○○○	Less than 25%
●●○○	26-50%
●●●○	51-75%
●●●●	76-100%

## SPECIFICATIONS

- Capacity: 20000 mAh
- Battery type: Li-pol
- Input Micro USB: DC 5V, 2A
- Output USB: DC 5V, 1A or 5V, 2.1A
- Product size: 140\*25\*67 mm
- Weight: 414 g
- Charging time: 12 h
- Built-in short-circuit, overvoltage protection

## PICKING

- 1 x Multi-purpose portable external battery
- 1 x Micro USB Cable
- 1 x Warranty card
- 1 x User Manual

## SAFE DISPOSAL



This device is designed and made of high quality materials and components, which can be recycled and reused.

The symbol means that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from household waste after use.

*Note: Due to the continuous improvement of specifications and design, changes are possible without notice.*

*This product does not contain precious metal.*



HARPER

INFORMATION ABOUT CERTIFICATION:

The products passed all the assessment procedures established in the technical regulations of the Customs Union and the Eurasian Economic Union.

Information about product certification, certificate number and date, validity period you can find on the website [www.harper.ru](http://www.harper.ru) or by calling technical support 8-800-600-7107

Production date is indicated on the gift-box

Life duration of product: 24 months

Warranty period: 12 months

Warranty service is provided on the base of warranty card that goes together with the product.

Warranty card and User manual are integral parts of the product.

For additional information about the product and authorized service centers you may find at [www.harper.ru](http://www.harper.ru) or by telephone 8-800-600-7107.

Manufacture: Harper International Trading Limited 15F, Radio City,  
505 Hennessy Road, Causeway Bay, Hong Kong

Made in China

Importer/claims organization: LLC «Progress-Plyus», App.11, floor 2, Build.50, k.1,  
Udaltsova Str., Moscow, Russia, 119607, tel.: +74951330210, email: [info@harper.ru](mailto:info@harper.ru)



## ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за выбор продукции Harper. Перед началом использования ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и сохраните его на случай возникновения вопросов по обслуживанию устройства.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Портативное зарядное устройство Harper PB-20011 предназначено для подзарядки Ваших мобильных устройств как дома, так и в пути вне зависимости от наличия розетки. Портативное зарядное устройство совместимо с большинством современных мобильных устройств:



Мобильный телефон



Планшет



MP3/MP4



Игровой плеер



Камера



Наушники

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

1. Неправильная эксплуатация, падение или чрезмерное применение силы может повредить изделие.
2. Чтобы максимально увеличить срок эксплуатации перед первым использованием необходимо полностью зарядить портативное зарядное устройство.
3. При зарядке прибора устройство может нагреваться, это нормальное

эксплуатационное состояние, и оно не должно вызывать беспокойство.

4. Не хранить устройство в жаркой и влажной среде. Хранить портативное зарядное устройство в прохладном, сухом и недоступном для детей месте.

5. Температура эксплуатации должна быть от -10 до 45°C. Наилучшие характеристики – в условиях нормальной комнатной температуры (20±5) °C.

6. Если портативное зарядное устройство не используется в течение долгого периода, его необходимо заряжать и разряжать раз в три месяца. После длительного хранения может потребоваться многозарядный заряд и разряд, чтобы достичь максимальных характеристик.

7. Не рекомендуется заряжать девайс в процессе заряда электронного устройства.

8. Запрещается заряжать устройство с помощью сетевого адаптера с выходным напряжением более 5 вольт.

9. Не оставляйте неиспользуемое устройство в режиме длительного заряда.

10. Не чистить портативное зарядное устройство с помощью вредных химических веществ или моющих средств.

11. Не утилизировать портативное зарядное устройство методом сжигания.

12. В случае возникновения неполадок обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

**Сведения об ограничениях в использовании технического средства с учетом его предназначения для работы в жилых, коммерческих или производственных зонах.**

Оборудование предназначено для работы в жилых и коммерческих зонах, общественных местах, производственных зонах с малым и средним электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

### УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Транспортировка оборудования должна производиться в заводской упаковке в крытых транспортных средствах любым видом транспорта.

### СХЕМА ПОРТАТИВНОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



1. Светодиодный индикатор
2. USB порт 1
3. Разъем Micro-USB
4. USB порт 2

### ОСОБЕННОСТИ

- Высокая пропускная способность 20000 мАч
- Более 500 циклов перезарядки в течение всего срока службы батареи
- Четыре светодиодных индикатора показывают уровень заряженности батареи
- Встроенная защита от короткого замыкания, от перенапряжения

### ЗАРЯДКА ПОРТАТИВНОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Подключите USB-кабель к порту портативного зарядного устройства и соедините другой конец USB-кабеля со стандартным сетевым адаптером 220В/5В или с USB-портом на компьютере. Процесс зарядки и текущее состояние зарядки указывается светодиодными индикаторами.

### ЗАРЯДКА МОБИЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

Чтобы зарядить мобильный телефон или другое устройство, подсоедините Ваше устройство к портативному зарядному устройству с помощью USB кабеля, поставляемого с ним, или USB кабеля, поставляемого с Вашим мобильным устройством. После этого портативное зарядное устройство начнет заряжать Ваш прибор и загорятся индикаторы.

## ПРОВЕРКА ОСТАТОЧНОЙ ЕМКОСТИ АККУМУЛЯТОРА

Светодиод ● ВКЛ / ○ ВЫКЛ	Остаточная емкость
● ○ ○ ○	Менее 25%
● ● ○ ○	26-50%
● ● ● ○	51-75%
● ● ● ●	76-100%

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Емкость: 20000 мАч
- Тип аккумулятора: литий-полимерная аккумуляторная батарея
- Вход Micro USB: DC 5В, 2А
- Выход USB: DC 5В, 1А или 5В, 2.1А
- Габариты: 140\*25\*67 мм
- Вес: 414 г
- Время зарядки: 12 ч
- Встроенная защита от короткого замыкания, от перенапряжения

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1 х Портативное зарядное устройство
- 1 х Кабель Micro USB
- 1 х Гарантийный талон
- 1 х Руководство по эксплуатации

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ



Данное устройство разработано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование после окончания использования должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов

*Примечания: в соответствии с постоянным усовершенствованием технических характеристик и дизайна, возможно внесение изменений без предварительного уведомления. Данное изделие не содержит драгоценных металлов.*





# HARPER

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ:

Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза и Евразийского экономического союза процедуры оценки

Информацию о сертификации товара, данные о номере, дате сертификата, сроке его действия Вы можете узнать на сайте [www.harper.ru](http://www.harper.ru) или по телефону технической поддержки 8-800-600-7107

Дата производства указана на упаковке

Срок службы – 2 года

Гарантийный срок – 1 год

Гарантийное обслуживание осуществляется согласно прилагаемому гарантийному талону

Гарантийный талон и руководство по эксплуатации являются неотъемлемыми частями данного изделия

Дополнительную информацию о товаре и данные авторизованного сервисного центра вы можете узнать на сайте [www.harper.ru](http://www.harper.ru) или по телефону технической поддержки 8-800-600-7107

Изготовитель: Harper International Trading Limited, 15/F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, Гонконг

Сделано в Китае

Импортер/организация, уполномоченная на принятие претензий:  
ООО «Прогресс-Плюс» 119607, г.Москва, ул.Удальцова, д.50, корп.1,  
тел.: +74951330210, адрес электронной почты [info@harper.ru](mailto:info@harper.ru)



## КІРІСПЕ

«Harper» компаниясының өнімін таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреміз. Өнімді пайдаланар алдында пайдаланушы нұсқаулығымен танысыңыз және құрылғыға қызмет көрсету бойынша сұрақтар туындаған жағдайда оған жүгіну үшін сақтап қойыңыз..

## НАЗНАЧЕНИЕ

Harper PB-20011 портативті зарядтағыш розетканың болуына қарамастан үйде де, жолда да мобильді құрылғыларды қайта зарядтауға арналған. Портативті зарядтағыш көптеген заманауи мобильді құрылғылармен үйлесімді:



Ұялы телефон



Планшет



MP3/MP4



Ойын плеер



Камера



Құлаққап

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӘНЕ САҚТАУ АРТТАРЫ

1. Дұрыс жұмыс істемеу, құлау немесе шамадан тыс күш салу өнімді зақымдауы мүмкін.
2. Пайдалану мерзімін барынша арттыру үшін, бірінші рет қолданар алдында, портативті зарядтағыш толығымен зарядталуы керек.
3. Құрылғыны зарядтау кезінде құрылғы қызуы мүмкін, бұл қалып-

ты жұмыс жағдайы және ол алаңдаушылық туғызбауы керек.

4. Құрылғыны ыстық және ылғалды ортада сақтамаңыз. Портативті зарядтағышты салқын, құрғақ және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

5. Жұмыс температурасы -10-дан 45°C-қа дейін болуы керек.

6. Егер портативті зарядтағыш ұзақ уақыт пайдаланылмаса, оны үш айда бір рет зарядтау керек. Ұзақ уақыт сақтағаннан кейін максималды сипаттамаларға жету үшін қайта пайдалануға болатын заряд пен разряд қажет болуы мүмкін.

7. Электрондық құрылғыны зарядтау кезінде құрылғыны зарядтау ұсынылмайды.

8. Құрылғыны шығу кернеуі 5 Вольттан асатын желілік адаптердің көмегімен зарядтауға тыйым салынады.

9. Пайдаланылмаған құрылғыны ұзақ зарядтау режимінде қалдырмаңыз.

10. Портативті зарядтағышты зиянды химиялық заттармен немесе жуғыш заттармен тазаламаңыз.

11. Портативті зарядтағышты өртеу әдісімен тастамаңыз.

12. Ақаулар туындаған жағдайда уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

**Тұрғын, коммерциялық немесе өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналуын ескере отырып, техникалық құралды пайдаланудағы шектеулер туралы мәліметтер**

Жабдық зиянды және қауіпті өндірістік факторлардың әсерінсіз тұрғын және коммерциялық аймақтарда, қоғамдық орындарда, электр қуаты аз және орташа өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналған. Жабдық қызмет көрсетуші персоналдың тұрақты қатысуынсыз пайдалануға арналған.

## ТАСЫМАЛДАУ ШАРТТАРЫ

Жабдықты тасымалдау көліктің кез келген түрімен жабық көлік құралдарында зауыттық орамада жүргізілуі тиіс.

## ПОРТАТИВТІ АРТҚЫ ҚҰРЫЛҒЫ СХЕМАСЫ



1. Жарық диодты индикатор
2. USB порты 1
3. Micro-USB қосқышы
4. USB порты 2

## ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

- 20000 мАч жоғары өткізу қабілеті
- Батареяның қызмет ету мерзімі ішінде 500-ден астам қайта зарядтау циклдары
- Төрт жарық диоды батарея зарядының деңгейін көрсетеді
- Кіріктірілген қысқа тұйықталудан, шамадан тыс кернеуден қорғау

## ПОРТАТИВТІ ЗАРЯДТАҒЫШТЫ ЗАРЯДТАУ

USB кабелін портативті зарядтағыш портына қосыңыз және USB кабелінің екінші ұшын стандартты 220В/5В желілік адаптермен немесе компьютердегі USB портымен қосыңыз. Зарядтау процесі және ағымдағы зарядтау күйі жарық диодты индикаторлармен көрсетіледі.

## МОБИЛЬДІ ҚҰРЫЛҒЫНЫ ЗАРЯДТАУ

Ұялы телефонды немесе басқа құрылғыны зарядтау үшін құрылғыны портативті зарядтағышқа онымен бірге келетін USB кабелі немесе ұялы құрылғыңызбен бірге келетін USB кабелі арқылы қосыңыз. Осыдан кейін портативті зарядтағыш құрылғыны зарядтай бастайды және шамдар жанады.

## АККУМУЛЯТОРДЫҢ ҚАЛДЫҚ СЫЙЫМДЫЛЫҒЫН ТЕКСЕРУ

Светодиод ● ҚОС / ○ ӨШІР	Қалдық сыйымдылығы
● ○ ○ ○	Кем 25%
● ● ○ ○	26-50%
● ● ● ○	51-75%
● ● ● ●	76-100%

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Сыйымдылығы: 20000 мАч
- Батарея Түрі: литий-полимерлі қайта зарядталатын батарея
- Micro USB кірісі: DC 5В, 2А
- USB шығысы: DC 5В, 1А немесе 5В, 2.1 А
- Өлшемдері: 140\*25\*67 мм
- Салмағы: 414 г
- Зарядтау уақыты: 12 сағат
- Орынатылған қысқа тұйықталудан, шамадан тыс кернеуден қорғау

## ЖИНАҚТАУ

- 1 x Портативті зарядтағыш
- 1 x Микро-USB кабелі
- 1 x Кепілдік картасы
- 1 x Пайдалану нұсқаулығы

## КӘДЕГЕ ЖАРАТУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ



Бұл құрылғы, қайта өңделіп, кәдеге жаратуға болатын, жоғары сапалы материалдар мен компоненттерден жасалған. Мына нышан, электр және электрондық жабдық қолданып болғаннан кейін тұрмыстық қалдықтардан бөлек өңделіп, оны кәдеге жаратуға болады дегенді білдіреді.

*Ескерту. Құрылғының техникалық сипаттамалары мен дизайнының жетілдірілуіне байланысты алдын ала хабарламай өзгерістер енгізілуі мүмкін. Бұл өнімде қымбат металдар жоқ*



# HARPER

## СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ:

Өнім Кеден одағы мен Еуразиялық экономикалық одақтың техникалық регламенттерінде белгіленген барлық бағалау рәсімдерінен өтті

Тауарды сертификаттау туралы ақпаратты, сертификаттың нөмірі, күні, оның қолданылу мерзімі туралы деректерді сайттан біле аласыз [www.harper.ru](http://www.harper.ru) немесе 8-800-600-7107 техникалық қолдау телефоны бойынша

Өндіріс күні қаптамада көрсетілген

Қызмет мерзімі - 2 жыл

Кепілдік мерзімі - 1 жыл

Кепілдік қызмет көрсету қоса беріліп отырған кепілдік талонына сәйкес жүзеге асырылады.

Кепілдік талоны және пайдалану жөніндегі Нұсқаулық осы өнімнің ажырамас бөлігі болып табылады.

Тауар туралы қосымша ақпаратты және авторизацияланған сервис орталығының деректерін сайттан білуге болады [www.harper.ru](http://www.harper.ru) немесе 8-800-600-7107 техникалық қолдау телефоны бойынша

Өндіруші: Harper International Trading Limited, 15/F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, Гонконг

Қытайда жасалған

Импорттаушы / талаптарды қабылдауға Уәкілетті ұйым: «Прогресс-Плюс» ЖШҚ, 119607, Мәскеу, Удальцов көшесі, 50 үй, корп.1, тел.: + 74951330210, электрондық пошта мекенжайы [info@harper.ru](mailto:info@harper.ru)

